

IRUDEK



Manual de usuario **ES**

User manual **EN**

Instruções de uso **PT**

Istruzioni per l'uso **IT**

IRUDEK 2000 S.L.

Pol. Erribera 8A

20150 Aduna (Guipúzcoa)

España

Tfno: +34 943 69 26 17

Fax: +34 943 69 25 26

irudek@irudek.com

DESCRIPCIÓN

EVITA LOS EFECTOS DEL TRAUMA DE SUSPENSIÓN CON EL USO DE IRUDEK SUSPENSION TRAUMA.

- Extremadamente efectivo: especialmente diseñado para ayudar a aliviar los efectos negativos del trauma de suspensión.
- Compacto y ligero. No afecta a la actividad de los usuarios durante el trabajo.
- Permite al trabajador suspendido a permanecer de pie sobre su arnés para aliviar la presión.
- Fácil de conectar al arnés a través de la hebilla textil y velcro provistos.
- Fácil instalación y utilización.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del equipo es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización).

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

PASOS PARA SEGUIR SU UTILIZACIÓN



1. Abrir la cremallera de las bolsas instaladas a ambos lados del arnés y desplegar las correas



2. Juntar las dos correas



3. Conectar las dos correas entre sí, con la ayuda de la hebilla



4. Colocar los pies sobre la hebilla



5. Levantarse sobre la hebilla, a fin de aliviar la presión de las cintas del arnés



6. Ajustar la cinta pélvica para reducir la presión y poder permanecer en una postura de asiento

DESCRIPTION

AVOID THE EFFECTS OF SUSPENSION TRAUMA WITH THE USE OF THE IRUDEK SUSPENSION TRAUMA

- Extremely effective: specially designed to help relieve the negative effects of Suspension Trauma.
- Compact and Light-weight. Does not hamper the activity of worker while at work.
- Allows the suspended worker to stand up in his harness to relieve pressure.
- Easy to attach to the Harness with the help of the textile loop and velcro provided.
- Easy installation and use.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

USEFUL LIFE

The estimated useful life of this equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use).

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

STEPS TO FOLLOW FOR THE USE



1. Un-zip the pouches fitted on both sides of the harness



2. Hold the two straps together



3. Connect the straps with each other making a loop with the help of the buckle



4. Put your feet into the loop



5. Stand onto the loop, so as to relieve the pressure of the harness webbing.



6. Adjust the sit strap towards the front to release pressure and give a seat-posture

DESCRIÇÃO

EVITE OS EFEITOS DO TRAUMA DE SUSPENSÃO COM O USO DE TRAMUMA DE SUSPENSÃO IRUDEK.

- Extremamente eficaz: especialmente concebido para ajudar a aliviar os efeitos negativos do trauma da suspensão.
- Compacto e leve. Não afeta a atividade do utilizador durante o trabalho.
- Permite que o trabalhador suspenso fique em cima do arnês para aliviar a pressão.
- Fácil de ligar ao arnês através da fivela têxtil e velcro fornecido.
- Fácil instalação e utilização.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

VIDA UTIL

A vida útil estimada do equipamento é de 11 anos a partir da data de fabrico (1 ano de armazenamento e 10 anos de utilização).

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioletas, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização e manutenção.

PASSOS A SEGUIR PARA SU UTILIZAÇÃO



1. Abra o fecho/ cremalheira dos sacos instalados em ambos os lados do arnês e desdobre as correias



2. Junte as duas correias



3. Conectar as duas correias umas às outras, com a ajuda da fivela



4. Coloque os pés sobre a fivela



5. Levantar-se sobre a fivela, para aliviar a pressão das fitas do arnês



6. Ajuste a fita pélvica para reduzir a pressão de modo a que possa permanecer numa postura de assento

DESCRIZIONE

IL DISPOSITIVO EVITA GLI EFFETTI DEL TRAUMA DA SOSPENSIONE.

- Estremamente efficiente: progettato principalmente per alleviare e/o prevenire gli effetti negativi del trauma da sospensione.
- Compatto e leggero. Non influenza l'attività degli utilizzatori durante il lavoro.
- Consente all'operatore sospeso di rimanere in piedi sull'imbracatura per alleviare la pressione.
- Facile da collegare all'imbracatura mediante la fibbia ed il velcro inclusi.
- Semplice da installare e da utilizzare.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

VITA UTILE

La vita utile stimata del dispositivo è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo).

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

PASSAGGI DA SEGUIRE PER L'USO DEL DISPOSITIVO



1. Aprire la cerniera delle custodie presenti su entrambi i lati del dispositivo e srotolare le fettucce



2. Avvicinare le fettucce



3. Collegare le due fettucce tra di loro attraverso la fibbia



4. Posizionare il piede sulla fibbia



5. Mettersi in piedi sulla fibbia in modo da alleviare la pressione dovuta alle fasce dell'imbracatura



6. Posizionare la cintura pelvica in modo tale da poter ridurre la pressione e restare in posizione seduta

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.

Pol. Erribera 8A

20150 Aduna (Guipúzcoa)

España

Tfno: +34 943 69 26 17

Fax: +34 943 69 25 26

irudek@irudek.com